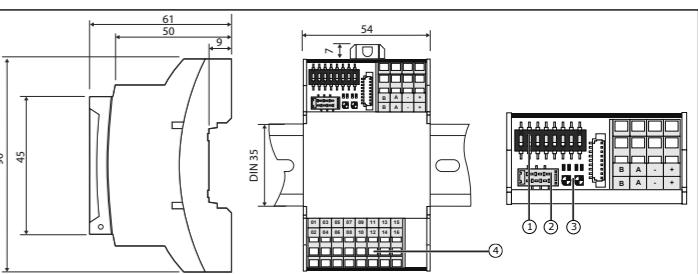




This document applies to the following products

Type	Itemcode
Valves (8)	20801700
Start contact (2)	

General Drawing (applies to all SmartSwitches)

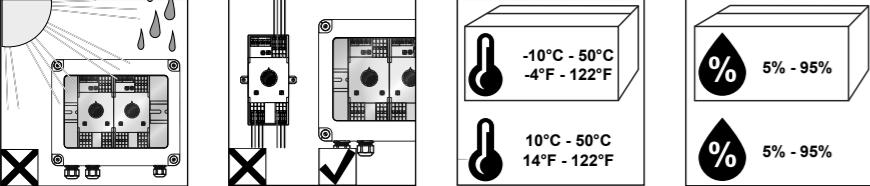


Name	Name
1 Dipswitch	3 Bus communication LED's
2 Connector for external manual control	4 Connectors to device (see wiring scheme)

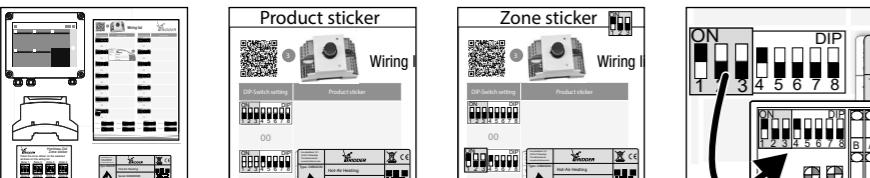
Wiring scheme

	ENGLISH	NEDERLANDS	DEUTSCH
Max 2 [A] AC24V	Max switching Capacity AC	Max. schakelvermogen AC	Max. Schaltleistung AC
Max 2 [A] DC24V	Max switching Capacity DC	Max. schakelvermogen DC	Max. Schaltleistung DC
+	DC24V [+]	Power supply DC24V [+]	Stromversorgung DC 24 V [+]
+	DC24V [-]	Power supply DC24V [-]	Stromversorgung DC 24 V [-]
-	DC24V [-]	Power supply DC24V [-]	Stromversorgung DC 24 V [-]
A	RS485 [A]	Communication bus RS485 [A]	Kommunikationsbus RS485 [A]
A	RS485 [A]	Communication bus RS485 [A]	Kommunikationsbus RS485 [A]
B	RS485 [B]	Communication bus RS485 [B]	Kommunikationsbus RS485 [B]
B	RS485 [B]	Communication bus RS485 [B]	Kommunikationsbus RS485 [B]
01-04	VCOM	Common relay outputs	Gemeinsame Relaisausgänge
05	OUT_D5	Output relay 5	Ausgang: Relais 5
06	OUT_D1	Output relay 1	Ausgang: Relais 1
07	OUT_D6	Output relay 6	Ausgang: Relais 6
08	OUT_D2	Output relay 2	Ausgang: Relais 2
09	OUT_D7	Output relay 7	Ausgang: Relais 7
10	OUT_D3	Output relay 3	Ausgang: Relais 3
11	OUT_D8	Output relay 8	Ausgang: Relais 8
12	OUT_D4	Output relay 4	Ausgang: Relais 4
13	GND	GND measurements [IN_D1], [IN_D2]	GND-Messungen [IN_D1], [IN_D2]
14	GND	GND measurements [IN_D1], [IN_D2]	GND-Messungen [IN_D1], [IN_D2]
15	IN_D2	Input digital 2	Eingang: Digital 2
16	IN_D1	Input digital 1	Eingang: Digital 1

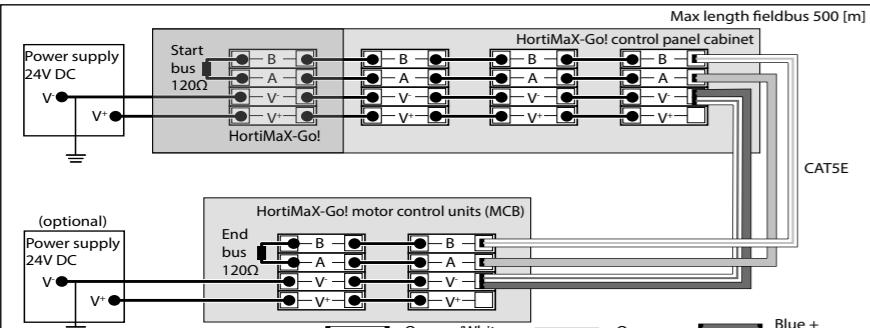
Installation requirements



Installation



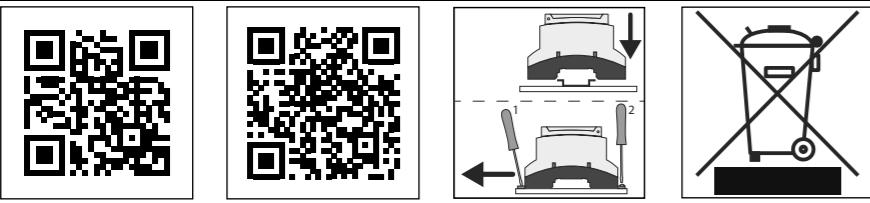
Bus diagram (example)



Wiring scheme

	РУССКИЙ	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Max 2 [A] AC24V	Макс. коммутирующая способность, перем. ток	Capacité de commutation max. CA	Capacidad máx. de conmutación CA
Max 2 [A] DC24V	Макс. коммутирующая способность, пост. ток	Capacité de commutation max. CC	Capacidad máx. de conmutación CC
V-, V+	Линия подачи питания пост. ток 24 В	Alimentation DC 24 V	Fuente de alimentación CC 24 V
A	RS485 [A]	Коммуникационная шина RS485 [A]	Bus de comunicación RS485 [A]
A	RS485 [A]	Коммуникационная шина RS485 [A]	Bus de comunicación RS485 [A]
B	RS485 [B]	Коммуникационная шина RS485 [B]	Bus de comunicación RS485 [B]
B	RS485 [B]	Коммуникационная шина RS485 [B]	Bus de comunicación RS485 [B]
01-04	VCOM	Общие выходные сигналы реле	Sorties relais communes
05	OUT_D5	Выходное реле 5	Sortie relais 5
06	OUT_D1	Выходное реле 1	Sortie relais 1
07	OUT_D6	Выходное реле 6	Sortie relais 6
08	OUT_D2	Выходное реле 2	Sortie relais 2
09	OUT_D7	Выходное реле 7	Sortie relais 7
10	OUT_D3	Выходное реле 3	Sortie relais 3
11	OUT_D8	Выходное реле 8	Sortie relais 8
12	OUT_D4	Выходное реле 4	Sortie relais 4
13	GND	Измерение сопротивления заземления [IN_D1], [IN_D2]	Mesures GND [IN_D1], [IN_D2]
14	GND	Измерение сопротивления заземления [IN_D1], [IN_D2]	Mesures GND [IN_D1], [IN_D2]
15	IN_D2	Вход цифровой 2	Entrée numérique 2
16	IN_D1	Вход цифровой 1	Entrée numérique 1

Information and disposal



DEUTSCH

Smart Switches von Ridder sind intelligente E/A-Module aus der HortiMaX-Go!-Produktlinie. Sie sind für den Gartenbau ausgelegt und werden immer in Verbindung mit einem HortiMaX-Go! eingesetzt. Es gibt eine breite Auswahl an Smart Switches.

Weitere Informationen
Weitere Informationen finden Sie in der HortiMaX-Go! Benutzerdokumentation und in der Dokumentation der Hersteller der anzuschließenden Peripheriegeräte. Siehe: www.ridder.com

Lagerung und Transport
Bewahren Sie den Smart Switch so lange wie möglich in der Originalverpackung auf, um Beschädigungen zu vermeiden. Speicherung: Temperatur -10 °C – 50 °C Luftfeuchte 5 % – 95 % (nicht kondensierend)

Sicherheitshinweise und Warnungen
• System drucklos machen und Hauptstromversorgung trennen, bevor Sie mit der Montage beginnen!
• Vor Ort geltende Sicherheitsbestimmungen einhalten.
• Smart Switch korrekt anschließen. Spezifizierte Werte und Toleranzen des Smart Switch beachten. Berücksichtigen, welche Geräte angeschlossen werden sollen.
• Steuerschranken müssen mindestens Schutzart IP65 haben.
• Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrischen Schlag treffen.
• Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrostatische Entladungen treffen.
• Ontgrendel de klem met behulp van een passende schroevendraaier.
• Klemme mit einem geeigneten Schraubendreher lösen.
• Biegsame Kabel mit Aderhülsen sichern.

Entsorgung
Die Entsorgung alter Smart Switches kann in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen.

Konformität
IP-Schutzart IP20 gemäß IEC 60529/EN60529. Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Entspricht EMV-Norm EN 61326-1: 2006 Klasse B.

РУССКИЙ

Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder— это модули ввода/вывода, входящие в линейку продукции систем HortiMax-Go! Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder были разработаны для сферы Терпильного хозяйства и всегда используются совместно с системой HortiMax-Go!

В линейке представлены электронные переключатели Smart Switch различных типов.

Подробные сведения
Соединения переключателей с периферийными устройствами. см. в документации по системе HortiMax-Go! и документации изготовителя комплектного оборудования. См. www.ridder.com.

Хранение и транспортировка
Во избежание повреждения храните переключатель Smart Switch в оригинальной упаковке как можно дольше. Хранение. Температура от -10 до 50 °C; влажность 5–95% (без конденсации).

Инструкции по технике безопасности и предупреждения
• Прежде чем продолжить, убедитесь, что в системе сброшено давление и выключено сетевое питание.
• Выполните все местные рекомендации и требования по безопасности.
• Правильно подсоедините переключатель Smart Switch с учетом указанных параметров и допусков переключателей Smart Switch и подсоединяемого оборудования.
• Класс защиты шкафа с платами должен быть не менее IP65.
• Примите меры предосторожности против поражения электрическим током.
• Примите меры предосторожности против электростатического разряда.
• Ослабьте зажим подходящей отверткой.
• Гибкая проводка должна быть закреплена с помощью обжимных наконечников.

Утилизация
Утилизация переключателей Smart Switch проводится в соответствии с местными требованиями.

Стандарты
Класс защиты IP20 в соответствии со стандартом IEC 60529/EN60529. Электромагнитная совместимость согласно директиве 2004/108/EC. Соответствие стандарту электромагнитной совместимости EN 61326-1: 2006 класс B.

NEDERLANDS

De Ridder Smart Switches zijn slimme I/O modules uit de HortiMaX-Go! productlijn. Ze zijn voor de tuinbouw ontworpen en worden altijd gebruikt in samenwerking met een HortiMaX-Go!. Er zijn verschillende types Smart Switches beschikbaar.

Voor gedetailleerde informatie
Raadpleeg de overige HortiMaX-Go! documentatie en de OEM-documentatie van de aan te sluiten randapparatuur. Zie: www.ridder.com

Opslag en transport
Bewaar de Smart Switch zo lang mogelijk in de originele verpakking om schade te voorkomen. Opslag: Temperatuur -10 °C ... 50 °C, Vochtigheid 5% ... 95% (Niet-condenserend)

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen
• Zorg dat het systeem druk- en spanningsloos is voordat u aan het werk gaat.
• Volg de lokaal geldende veiligheidsregels en eisen op.
• Sluit de Smart Switch op de juiste wijze aan; houd rekening met de opgegeven waarden en toleranties van de Smart Switch en de aan te sluiten apparatuur.
• Panelenkasten dienen minimaal beschermklasse IP65 te hebben.
• Neem maatregelen om elektrische schokken te voorkomen.
• Neem maatregelen om elektrostatische ontlading te voorkomen.
• Ontgrendel de klem met behulp van een passende schroevendraaier.
• Gebruik een adereindhuls bij flexibele bedrading.
• Flexible wires must first be fitted with ferrules.

Verwijdering
U kunt de afgedankte Smart Switches afvoeren in overeenstemming met de lokale wetgeving.

Normen
Beschermsniveau IP20 volgens IEC 60529/EN60529. Elektromagnetische compatibiliteit overeenkomstig met EMC richtlijn 2004/108/EG.

Conform met EMC richtlijn EN 61326-1: 2006 klasse B.

FRANÇAIS

Les Smart Switch Ridder sont des modules d'E/S intelligents qui font partie de la gamme de produits HortiMax-Go!. Les Smart Switch ont été conçus pour les environnements horticoles et sont toujours utilisés en combinaison avec HortiMax-Go! Différents types de Smart Switch sont disponibles.

Pour plus d'informations
Veuillez consulter l'autre documentation HortiMaX-Go! et la documentation OEM du matériel périphérique à connecter. Voir: www.ridder.com

Stockage et transport
Conservez le Smart Switch dans son emballage d'origine le plus longtemps possible, afin d'éviter qu'il soit endommagé. Stockage : Température -10°C à 50°C Humidité 5% à 95% (sans condensation)

Consignes de sécurité et avertissements
• Avant de continuer, assurez-vous que le système est dépressurisé et que l'alimentation secteur est hors tension.
• Respectez les exigences et les règles de sécurité locales en vigueur.
• Connectez correctement le Smart Switch ; tenez compte des valeurs et des tolérances spécifiées du Smart Switch et du matériel à connecter.
• Les armoires de panneaux doivent avoir un code IP d'au moins IP65.
• Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les électrocutions.
• Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les décharges électrostatiques.
• Enlevez l'attache avec un tournevis adéquat.
• Les fils souples doivent d'abord être équipés d'embouts.

Mise au rebut
Les anciens Smart Switch doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales.

Normes
Classe de protection IP20 conforme à la norme CEI 60529/EN60529. Compatibilité électromagnétique conforme à la directive CEM 2004/108/CE.

Répond à la norme CEM EN 61326-1 : 2006 classe B.

ESPAÑOL

Los Smart Switches de Ridder son módulos de E/S inteligentes que forman parte de la línea de productos HortiMax-Go!. Los Smart Switches han sido desarrollados para su uso en un entorno de horticultura y siempre se utilizan junto con un HortiMax-Go!. Disponemos de varios tipos de Smart Switches.

Para obtener información detallada
Consulte la otra documentación de HortiMax-Go! y la documentación del fabricante de equipos originales de los equipos periféricos que van a conectarse. Visite: www.ridder.com

Almacenamiento y transporte
Con el fin de evitar daños, mantenga el Smart Switch en el embalaje original durante el mayor tiempo posible. Almacenamiento: Temperatura -10 °C – 50 °C Humedad 5% – 95% (sin condensación)

Consignas de seguridad y advertencias
• Antes de proceder, asegúrese de que el sistema se despresuriza y de que el suministro de red está desconectado.
• Se deben cumplir las normas de seguridad locales y requisitos aplicables.
• Conecte el Smart Switch correctamente; tenga en cuenta los valores especificados y las tolerancias del Smart Switch y del equipo que vaya a conectar.
• Los armarios de panel deben tener un código IP de, al menos, IP65.
• Tome precauciones para evitar descargas eléctricas.
• Tome precauciones para evitar descargas electrostáticas.
• Suelte la abrazadera con un destornillador adecuado.
• Los cables flexibles deben estar equipados previamente con casquillos.

Desecho
Puede desh

Последовательность монтажа**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что все системы отключены от электрической сети.

Выньте переключатель Smart Switch из упаковки и проверьте на предмет повреждений, полученных во время транспортировки.

Новый переключатель Smart Switch: наклейте прилагающуюся этикетку продукции на свободное место на листе проводки блока управления.

Определите к какой зоне относится переключатель Smart Switch (от 1 до 8). Наклейте прилагающуюся этикетку зоны переключателя на лист проводки.

На плате подключения теперь приведена полная схема подключения переключателя DIP.

Замена переключателя Smart Switch: наклейте новую этикетку поверх старой.

Соедините переключатель DIP с переключателем Smart Switch аналогично соединению переключателя DIP с платой подключения.

Установите переключатель Smart Switch, подсоедините проводку в соответствии со схемой соединения.

ВНИМАНИЕ! Проверьте установку нагрузочного резистора (120Ом) на первый и последний переключатели Smart Switch компонента шины.**ВНИМАНИЕ!** Снимите проволочные перемычки, если клеммы используются для аварийного останова или в качестве концевого контакта. Для системы HortiMax-Go! используйте использование концевого ограничителя и аварийного останова.

Запустите систему HortiMax-Go! и проведите сканирование для обнаружения новых переключателей Smart Switch. См. документацию системы HortiMax-Go!.

Étapes d'installation**ATTENTION !** Assurez-vous que le système n'est pas sous tension.

Sortez le Smart Switch de son emballage et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.

Nouveau Smart Switch : Collez l'adhésif de produit fourni sur un emplacement libre de la liste de câblage du système de régulation.

Déterminez à quelle zone le Smart Switch appartient (1 à 8). Collez l'adhésif de zone fourni sur la liste de câblage.

Vous disposez maintenant d'un réglage de commutateur DIP complet sur la carte de connexion.

Remplacement du Smart Switch : collez l'adhésif de produit sur l'ancien autocollant de produit.

Copiez le réglage de commutateur DIP de la carte de connexion sur le commutateur DIP du Smart Switch.

Installez le Smart Switch, connectez le câblage conformément au diagramme.

ATTENTION ! Vérifiez si le premier et le dernier Smart Switch du composant de bus ont été équipés d'une résistance de terminaison (120Ω).**PRÉCAUTION !** Retirez les pontages si les bornes sont utilisées pour l'arrêt d'urgence ou le contact d'extrême. Dans le HortiMax-Go!, indiquez que l'arrêt d'extrême ou d'urgence est utilisé.

Démarrez le HortiMax-Go! et lancez la détection des nouveaux Smart Switch. Reportez-vous à la documentation du HortiMax-Go!.

Pasos de instalación**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de que el sistema esté libre de electricidad.

Extraiga el Smart Switch del embalaje y examínelo por si tiene cualquier daño que haya podido ser causado durante el transporte.

Smart Switch nuevo: Pegue la etiqueta de producto suministrada en un área libre de la lista de cableado del controlador.

Determine a qué zona pertenece el Smart Switch (1 a 8). Pegue la etiqueta adhesiva de zona suministrada a la lista de cableado.

Ahora tendrá una configuración de interruptor DIP completa en la placa de conexiones.

Smart Switch de repuesto: pegue la etiqueta adhesiva de producto sobre la etiqueta adhesiva de producto antigua.

Copie la configuración del interruptor DIP de la placa de conexiones al interruptor DIP del Smart Switch.

Instale el Smart Switch, conecte el cableado de acuerdo con el diagrama.

¡PRECAUCIÓN! Compruebe si el primero y el último de los Smart Switch del componente de bus están equipados con una resistencia de terminación (120Ω).**PRÉCAUTION !** Quite los puentes cableados si los terminales están siendo utilizados para el contacto de parada de emergencia o para final. En HortiMax-Go!, especifique que la parada de emergencia o la parada final está en uso.

Inicie HortiMax-Go! y busque nuevos Smart Switches. Consulte la documentación de HortiMax-Go!.

Installation Schritt für Schritt**WANRUNG!** Machen Sie das System stromlos.

Entnehmen Sie den Smart Switch aus der Verpackung und prüfen Sie ihn auf Transportschäden.

Neuer Smart Switch: Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber auf einen freien Bereich der Verdrahtungsliste des Controllers.

Ermitteln Sie die Zone des Smart Switch (1 bis 8). Kleben Sie den mitgelieferten Zonenauflkleber auf die Verdrahtungsliste.

An den Klemmenleiste ist nun eine vollständige DIP-Schalter-Einstellung sichtbar.

Austausch-Smart Switch: Kleben Sie den Produktaufkleber auf den alten Produktaufkleber.

Übertragen Sie die DIP-Schalter-Einstellung auf die DIP-Schalter des Smart Switch.

Installieren Sie den Smart Switch. Verbinden Sie die Kabel gemäß Schaltbild.

LET OP! Controleer of de eerste en de laatste Smart Switch in de bus component zijn voorzien van een eindweerstand (120Ω).**LET OP!** Verwijder de draadbruggen als de klemmen gebruikt worden voor de noodstop of het eindcontact. Stel in de HortiMax-Go! dat de not-aus- of eindkontakte im HortiMax-Go! worden gebruikt.

Start de HortiMax-Go! en scan voor nieuwe Smart Switches. Zie HortiMax-Go! documentatie.

Installatiestappen**LET OPI** Zorg dat het systeem spanningvrij is.

Haal de Smart Switch uit de verpakking en controleer de Smart Switch op schade door transport.

Nieuwe Smart Switch: Plak de meegeleverde productsticker op een vrije plek op de aansluitlijst van de controller.

Bepaal de zone waarde de Smart Switch behoort (1 t/m 8). Plak de meegeleverde zonesticker op de aansluitlijst.

U heeft nu een volledige DIP-switchstand op de aansluitkaart.

Vervanging Smart Switch: Plak de productsticker over de oude productsticker.

Neem de DIP-switchstand van de aansluitkaart over op de DIP-switch van de Smart Switch.

Monteer de Smart Switch; sluit de bekabeling aan volgens het schema.

LET OPI Controleer of de eerste en de laatste Smart Switches in de bus component zijn voorzien van een eindweerstand (120Ω).**CAUTION!** Check whether the first and last Smart Switches in the bus component have been fitted with a terminating resistor (120Ω).**CAUTION!** Remove the wire bridges if the terminals are being used for the emergency stop or the end contact. In the HortiMax-Go!, specify that the end stop or emergency stop is in use.

Start the HortiMax-Go! and scan for new Smart Switches. See HortiMax-Go! documentation.

Installation steps**CAUTION!** Ensure the system is free of electricity.

Remove the Smart Switch from the packaging and check the Smart Switch for any damage caused by transportation.

New Smart Switch: Affix the supplied product sticker to a free area on the controller's wiring list.

Determine which zone the Smart Switch belongs to (1 to 8). Affix the supplied zone sticker to the wiring list.

You now have a complete DIP switch setting on the connection board.

Replacement Smart Switch: affix the product sticker over the old product sticker.

Copy the DIP switch setting of the connection board to the DIP switch on the Smart Switch

Install the Smart Switch; connect the wiring in accordance with the diagram.

LET OPI Controller of the first and last Smart Switches in the bus component are provided with a terminating resistor (120Ω).**CAUTION!** Check whether the first and last Smart Switches in the bus component have been fitted with a terminating resistor (120Ω).**CAUTION!** Remove the wire bridges if the terminals are being used for the emergency stop or the end contact. In the HortiMax-Go!, specify that the end stop or emergency stop is in use.

Start the HortiMax-Go! and scan for new Smart Switches. See HortiMax-Go! documentation.

General information**Dimensions** Ширина x Высота x Глубина**Massa****Система крепления****Условия****Temperatura окружающей среды (эксплуатация)****Temperatura окружающей среды (хранение/транспортировка)****Допустимая влажность воздуха** Без конденсации (во время работы)**Допустимая влажность воздуха** Без конденсации влаги (при хранении/транспортировке)**Прочее****Класс защиты****Напряжение питания****Подключенная нагрузка****Обмен данных****Нагрузочный резистор (2 на систему шин)****Général****Dimensions** Largeur x Hauteur x Profondeur**Poids****Dispositif de montage****Conditions****Température ambiante (fonctionnement)****Température ambiante (stockage / transport)****Humidité d'air admissible** Sans condensation (fonctionnement)**Humidité d'air admissible** Sans condensation (stockage / transport)**Autre****Indice de protection****Tension d'alimentation****Charge connectée****Communication****Résistances de terminaison (2 par système de bus)****General****Dimensions** Anchura x Altura x Profundidad**Peso****Sistema de montaje****Condiciones****Temperatura ambiente (funcionamiento)****Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)****Humididad del aire admisible** Sin condensación (funcionamiento)**Humididad del aire admisible** Sin condensación (almacenamiento/transporte)**Otro****Clase de protección****Tensión de alimentación****Carga conectada****Comunicación****Resistencias de terminación (2 por cada sistema de bus)****Allgemein****Abmessungen** Breite x Höhe x Tiefe**Gewicht****Montagetechnik****Umgebungsbedingungen****Umgebungstemperatur (betrieb)****Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)****Zulässige Luftfeuchtigkeit Nichtkondensierend (betrieb)****Zulässige Luftfeuchtigkeit Nichtkondensierend (Lagerung/Transport)****Sonstiges****Schutzklasse****Versorgungsspannung****Angeschlossene Last****Kommunikation****Endwiderstände (2 pro Bussystem)****Allgemeen****Afmetingen** Breedte x Hoogte x Diepte**Gewicht****Montagetechniek****Voorwaarden****Omgevingstemperatuur (bedrijf)****Omgevingstemperatuur (opslag / transport)****Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (bedrijf)****Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (opslag / transport)****Overigen****Beschermklasse****Voedingsspanning****Aansluitwaarde****Kommunikatie****Eindweerstanden (2 per bussysteem)****General****Dimensions** Width x Height x Depth**Weight****Mounting system****Conditions****Ambient temperature (operation)****Ambient temperature (storage**